



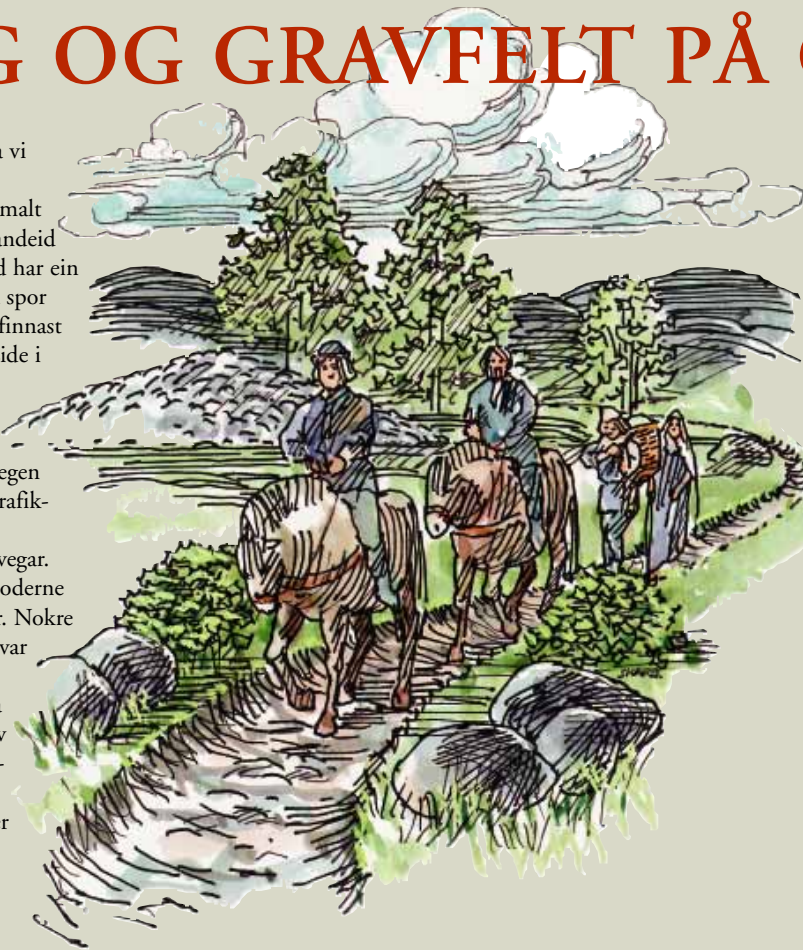
# HOLVEG OG GRAVFELT PÅ ØSTABØ

Sandeid er av dei bygdene i Rogaland med dei rikaste vikingtidsfunna vi kjenner til i Rogaland. Dessverre er lite av dette att. Ein kan framleis sjå spor etter ein holveg på Østabø. Dette er eit gammalt vegtråkk etter ferdslar gjennom mange hundre år over eidet mellom Sandeid og dei funnrrike bygdene Ølen og Etne i Sunnhordland. I moderne tid har ein grove vegen djupare, for å drenera ut våte område. Likevel kan ein sjå spor etter det opphavlege vegtråkket i dei skrå sidekantane. Holvegen kan finnast att andre stader i eidet mellom anna ved gravfeltet på garden Vestre Eide i Ølen.

Den eksakte alder på holvegen er ukjent, men den har ganske sikkert vore nytta i vikingtid. For dei vikingane som budde i midtre fjordstrøk kan eidet mellom Ølen og Sandeid ha vore eit alternativ til sjøvegen om Karmsundet der konge og kyrkjemakt på Avaldsnes kontrollerte trafikken.

I jernalder var det ikkje uvanleg å leggja gravene langs viktige ferdslarveggar. Slik var det også her på Østabø, men dessverre er gravfeltet fjerna i moderne tid. Dette var eit stort vikingtids gravfelt med nærmare 40 gravhaugar. Nokre av haugane vart undersøkte på slutten av 1800-talet og mange av dei var rike på funn.

Østabø var ein sentral og viktig gard i vikingtida. Eit av gravfunna frå denne garden vitnar om ein mektig mann som levde her på midten av 900-talet. Han hadde fått med seg spyd, øks, skjold, saks og eit praktfullt, 80 cm. langt tveegga sverd med sølvinnlegg og sølvtråddbelagt hjalt. Tilsvarande sverd er det funne 6-7 stykk av på Vestlandet. Dei er elles kjent på Island, i Sverige, Baltikum og i området mellom Ladogassjøen og midtre Dnjepr.



## ØSTABO HOLLOW ROAD AND MISSING GRAVES

Sandeid is one of the communities in Rogaland with the richest history of Viking discoveries known in the county. Sadly, little remains.

Traces of a hollow road may still be seen at Østabø, evidence of an old carriageway and, before that, the bridgeway and portage. It was used for many hundreds of years across the headland from Sandeid to Ølen and Etne in Sunnhordland, where archaeologists have unearthed a rich cultural heritage. In modern times the road has been deepened to function as a ditch for drainage of a marsh area. Yet we can still see traces of the original portage road along the sloping edges. The hollow road can be found again elsewhere on the headland and has also been rediscovered at the burial field on Vestre Eide farm in Ølen.

The exact age of the hollow road is not known. Almost certainly it was in use by the Vikings. For the Vikings who lived in the central fjord area, the headland between Ølen and Sandeid offered a convenient overland alternative to the sea route via Karmsundet, where the local king and powerful Avaldsnes clerics controlled all traffic up and down the narrow straits.

In the Iron Age it was not unusual to locate graves beside important roads, and this indeed was the case here at Østabø. Sadly though, the site was destroyed in the 20th century. It was once a large Viking field with something like 40 burial mounds. Some of the mounds were excavated in the late 1800s when many of them presented a wealth of artifacts.

Østabø was a central and important farmstead in the Viking era. One of the graves opened on the farm was of a powerful man who lived here in the middle 10th century. He was buried with his spear, axe, shield, scissors and a magnificent 80 cm long double-edge sword with silver inlay and silver brocade guard. About a half dozen similar swords have been found in Western Norway, and are otherwise known from Iceland, Sweden and the Baltic states, and between the Ladoga Lake and middle Dnieper.

## HOHLWEG UND EHEMALIGES GRÄBERFELD IN ØSTABO

Sandeid zählt zu den Ortschaften in Rogaland, wo umfangreiches Material aus der Wikingerzeit gefunden wurde. Leider ist davon wenig erhalten geblieben.

Die Spuren eines Hohlwegs in Østabø sind jedoch nach wie vor zu sehen, dies war Jahrhunderte lang die Verbindung über die Landenge zwischen Sandeid und den Fundorten Ølen und Etne in Sunnhordland. In unserer Zeit wurde der Weg tiefer gelegt, um flache Stellen zu entwässern. Der ursprüngliche Verlauf ist an den Böschungen zu erkennen. Der Hohlweg ist auch an anderen Stellen wiederzufinden und wurde unter anderem am Grabfeld des Hofes Vestre Eide in Ølen nachgewiesen.

Das genaue Alter lässt sich nicht angeben, der Hohlweg wurde aber sicher bereits in der Wikingerzeit benutzt. Für die Wikinger, die die mittleren Fjordgebiete bewohnten, war die Landenge zwischen Ølen und Sandeid wohl eine Alternative zum Wasserweg (durch den Karmsund), wo König und geistliche Obrigkeit in Avaldsnes den Verkehr überwachten.

In der Eisenzeit wurden die Toten nicht selten an wichtigen Verkehrsweegen bestattet, so auch hier in Østabø. Leider wurden die Gräber in unserer Zeit entfernt. Es handelte sich hier um ein großes Grabfeld der Wikingerzeit. Einige der fast 40 Grabhügel wurden gegen Ende des 19. Jahrhunderts archologisch untersucht, und viele enthielten wertvolle Funde.

Østabø war ein zentraler und bedeutender Hof der Wikingerzeit. Mit einem der Grabfunde lässt sich belegen, dass hier Mitte des 10. Jahrhunderts ein mächtiger Mann lebte. Zu den Grabbeigaben zählten nämlich Speer, Axt, Schild, Schwert und ein prachtvolles zweischneidiges Schwert (80 cm lang und mit Silber bezogen, Silberdraht verziert). 6-7 vergleichbare Schwerter wurden in Westnorwegen gefunden. Diese Art von Waffen ist im Übrigen aus Island, Schweden, den baltischen Ländern und dem Gebiet zwischen Ladogasee und Mittellauf des Dnjepr bekannt.



Rogaland fylkeskommune



Sjølvet inngår i eit prosjekt som har mottatt støtte frå EU sitt regionale utviklingsfond, INTERREG III-programmet for Nordvesten.